



28

檔號：HAD SSP DC/13/12/1/1/(4) IX

傳真函件

電話：2150 8107

致：深水埗區議會全體議員

各位議員：

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式，請各議員通過以下區議會撥款申請：

深水埗區議會文件 213/14:	乙未年萬家歡樂慶元宵綵燈晚會 (深水埗區街坊聯合會有限公司 申請撥款: 110,000.00 元)
深水埗區議會文件 214/14:	傳統小食盆菜牙擦 Show 暨深水埗優秀 青年「喜」動禮 (深水埗區青年活動委員會 申請撥款: 140,000.00 元)

2. 隨函夾附上述申請文件，供各議員參閱。議員無論通過上述計劃與否，均請填妥夾附的回條，並於二零一四年十一月十八日(星期二)或之前將回條交回秘書處。

3. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定，有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜，若是以傳閱文件方式徵求通過，則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意，方獲通過。

深水埗區議會秘書趙必強



二零一四年十一月十二日

回 條

致：深水埗區議會秘書

經辦人：林詩雅女士

(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一四年十一月十八日(星期二)或之前回覆秘書處

	通過	不通過	棄權
深水埗區議會文件 213/14： 乙未年萬家歡樂慶元宵綵燈晚會 (深水埗區街坊聯合會有限公司 申請撥款：110,000.00 元)			
深水埗區議會文件 214/14： 傳統小食盆菜牙擦 Show 暨深水埗優 秀青年「喜」動禮 (深水埗區青年活動委員會 申請撥款：140,000.00 元)			

請於適當空格內填上「✓」號

簽署：_____

姓名(正楷)：_____

日期：二零一四年十一月 日



表格二

申請區議會撥款
深水埗區議會

申請文件檔號(只由本處填寫) 140365

- ☒ 申請預留撥款 ☐ 區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)
- ☐ 申請非預留撥款
- (請在適當空格加上✓號)

1. 建議活動的資料

- (A) 項目/活動名稱: 乙未年高家歡樂慶元宵猜燈謎會
- (B) 性質: *文娛康樂體育/節日慶典/其他(請說明) 請刪去不適用者
- (C) 目的: 深水埗區議會與聯會舉辦第30屆猜燈謎大會及第29屆元宵節聯歡會,藉此加強與各區議會之合作及官民聯絡,增進社區和諧,為居民提供 適用者
- (D) 推行日期及時間: 2015年 3月 5日至 年 月 日
上午/下午 6時至 上午/下午 10時 請刪去不適用者
- (E) 策劃/籌備期: 2014年11月至2015年2月
- (F) 申請撥款額: 110,000元
- (G) 舉辦地點: 深水埗欄杆斜球場
- (H) 內容: 活動以綜合形式進行,節目有龍獅、歌唱、特技、舞蹈及兒童舞臺表演,即場元宵派發猜燈謎,還有攤位遊戲,獎品豐富,給坊眾提供
免費娛樂。
- (I) 對象: *區內居民/長者/青少年/其他(請說明) 請刪去不適用者
- (J) 預計參加人數/觀眾人數: (請註明義工/嘉賓人數) 約800人(義工150人嘉賓120人) 適用者
- (K) 宣傳和推廣方法: 透過海報、橫額、信件以預宣傳
- (L) 預計效益/成果: (請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))
(1) 延續歷年悠久之傳統節日元宵節,加強坊眾的民族意識,
(2) 邀請來區各政府部門首長擔任主禮嘉賓,達致官民同樂目的。
- (M) 工作計劃/推行時間表:

行動	時間表
招標舉辦舞臺音樂及綜合表演	11月/2014
招標舉辦嘉賓酒會(茶點及義工飯)	12月/2014
其他報價及進行採購	1-2月/2015

(N) 公開售票日期及時間(如適用): 不適用 (票價: _____)

(O) 門票分配安排(如適用): (請註明地點、形式, 例如: 公開發售/先到先得)

免費入場券提早一個月在本區公開派發, 並預留大部份在活動當日派發
(全部公開派發)

2. 主辦者/機構基本資料

(A) 主辦者/機構名稱: (中文) _____

(英文) _____

(B) 註冊地址: _____

通訊地址: _____
(如與註冊地址不同)

(C) 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____

- (D) 本機構是:
- ☒ 根據《_____條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)
- ☐ 為_____區的利益而成立, 並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

主辦者/機構的獲授權人 ¹	活動的指定負責人 ²
姓名: (中文) _____ 先生/女士 [*] (英文) _____	姓名: (中文) _____ 先生/女士 [*] (英文) _____
職位: _____	職位: _____
聯絡電話號碼 _____	聯絡電話號碼: (內部用) _____ (公開用 ³) _____
傳真號碼: _____	傳真號碼: _____
電郵地址: _____	電郵地址: _____
*請刪去不適用者	*請刪去不適用者

¹ 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人, 可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如非同一人, 請指定負責人亦簽署申請表。

³ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁, 供公眾人士參考。

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

合辦/協辦機構資料 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (請刪去不適用者) 機構名稱: _____ 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	
2. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (請刪去不適用者) 機構名稱: _____ 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	

☐ 如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人[#]：
中文名稱：_____
英文名稱：_____

☐ 如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署
領款人號碼[#] (Creditor Reference No.)：_____

[#]必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁴			0
內部資源			5512
贊助和捐贈			0
其他(請說明: _____)			0
預算收入總額(a)			5512

⁴ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第6部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

預算開支 ⁵	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i) x(ii)	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)				
					標準開支	相比標準開支			區議會 核准數額
						高	低	同	
1. 舞合租用	1	7000	7000	戶外大型活動 需加大舞台	\$6400	✓			
2. 音樂租用	1 (套)	4000	4000		\$4250		✓		
3. 燈光租用	1	3000	3000		\$3100		✓		
4. 攤位費	18	320	5760	參與團體遊戲 攤位 12 個, 招待 員及教職員各 1 個	\$320 x 18 個 = \$5760 最高資助 \$3200	T ✓		P ✓	
5. 場地作證	1	8000	8000	懸掛三角旗, 彩 燈等以吸引 更多市民	\$950	✓			
6. 入口牌樓	2	4000	8000	在兩個出入口加 設牌樓吸引更多人	非標準項目 無標準成本				
7. 器材運輸	1	1600	1600		租賃貨車 (包括搬運工人) \$1600 (註一)				
* 8. 宣傳海報	30	10	300	印較大彩色 海報, 發給全區 街坊, 最多範圍	\$10 x 30 張 = \$300 最高資助 \$400	T ✓		P ✓	
* 9. 宣傳橫額	6	250	1500	懸掛半區分 處及球場	\$265 x 6 條 = \$1590 最高資助 \$950	T ✓	P ✓		
* 10. 入場券	8000	0.40	3200	供應坊間, 小童 在活動前大量 需求	\$0.8 x 8000 張 = \$6400 最高資助 \$400	T ✓	P ✓		
* 11. 請柬	400	4	1600	發給委員, 政府官 員, 區議員及區內 團體	\$4.6 x 400 張 = \$1840 最高資助 \$460	T ✓	P ✓		
轉欠頁			4440						

(註一): 租賃貨車 (包括搬運工人) 每輛 \$1600, 最高資助 \$1600; 一般物資運送 \$530, 只能申請其中一項。

* 第 8-11 項是屬宣傳項目其預算支出 \$3100, 宣傳費用上限全區性 \$2650, 分區性 \$1300。大型活動按個別情況考慮最高資助額。

撥款如用以購置資本物品, 申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話, 須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

預算開支 ⁵	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i) x(ii)	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)				區議會 核准數額
					標準開支	相比標準開支			
						高	低	同	
承上頁			44460						
12. 嘉賓紀念冊	1	65	65		\$65			✓	
13. 嘉賓襟牌	120	2.50	300	嘉賓眾多, 需要 識別	非標準項目 無標準成本				
14. 義工飯盒	150	35	5250	由於大型活動需 較多義工並超過 3小時工作	\$37 x 150個 = \$5550 最高資助 \$1480	T ✓	P ✓		
15. 嘉賓茶點 (酒會)	120	35	4200	由酒會主辦商 劃分主理, 按報 價價格	\$10 x (20人) = \$1200 最高資助 \$3000	✓			
16. 主席嘉賓 紀念品	40	20	800	感謝出席, 發給 紀念品以作留念	非標準項目 無標準成本				
17. 團體紀念	35	30	1050	主辦及參與團體 表揚多位義工較多 發給紀念品以作留念	非標準項目 無標準成本				
18. 嘉賓汽水 車	1	450	450	用來裝飲特設汽水 車, 給台嘉賓乘座 產生鳴炮效果	非標準項目 無標準成本 每輛最高資助 \$320				
19. 襟花	40	20	800	給主席嘉賓佩 戴, 以示尊重及識別	非標準項目 無標準成本				
20. 遊戲 攤位佈置	16	400	6400	參加攤位團體 較多, 美侖美奐	\$400 x 16個 = \$6400 最高資助 \$4000	T ✓		P ✓	
21. 遊戲 攤位獎品	16	400	6400	同上	\$420 x 16個 = \$6720 最高資助 \$4200	T ✓	P ✓		
22. 紙綠燈	200 (3D)	30	6000	參加者較多, 每人 均免費派發一個	非標準項目 無標準成本				
23. 攝影券	1	2300	2300	由專業攝影社 承辦並提供 CD 碟	\$160	✓			
轉次頁			78475						

預算開支 ⁵	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i) x(ii)	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)				區議會 核准數額
					標準開支	相比標準 開支			
						高	低	同	
季工			78475						
24. 綜合表演	1	15000	15000	包括表演項目及 作曲作詞人酬金 費用等雜項	(註二)				
25. 聖誕及 夜總會表演	一龍 三獅	10000	10000	大型活動, 場次 傳統節日氣氛	(註二)				
26. 大會司儀	1	1500	1500	此為整個活 動之全場司儀	(註二)				
27. 郵票	1000	1.70	1700	大型活動, 發售 請信海報及請柬	\$200 分區性 \$500 全區性	✓			
28. 保險費	1	2800	2800		最高資助 \$5000		✓		
29. 幹事費	100 (8/10/100) Leung Shun P	35	3500	幹事 10 人, 每人工作 10 小時, 另需委任 幹事幹事助理幹事 秘書幹事幹事等	非標準項目 無標, 進或等 (註三)				
30. 什項及 應急開支			2525		不多於核准活動 撥款的 10%				
預算開支總額(b)			115300	區議會核准款額合共					
				區議會核准預支款額		110000			

110000
Leung Shun P

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)	110000
----------------------------	--------

(註二) = 第 24-26 項共預算支 \$26500。每單位 \$1000, 最高資助 \$10000
包括司機、樂師演出費用、不特同時申請樂師伴奏及樂器租賃, 因為專業演出團體或其他
原因每單位資助額超過 \$1000 需提出理據, 會作個別考慮, 但項目最高資助額不變。
大型活動視個別情況考慮最高資助額。

(註三) > 散工/非技術工人, 不得低於法定工資, 並需確保依例繳交強積金供款。

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量				
	第一年(元)		第二年(元)		總額 (元)
	第一至 六個月	第七至十 三個月	第一至 六個月	第七至十 三個月	
(a)收入					
(b)開支					
淨現金流量 需求((b) - (a))					

(C) 預支款項需求⁶ (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年	2月/2015	33,000 付工役訂金及採購
第二年	/	/

5. 申請區議會撥款的記錄

- ☐ 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款
☒ 主辦者/機構曾申請區議會撥款
☐ 但不獲批准。
☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

	活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1.	2012年學年區議會籌款晚宴 (高第街樂善堂元福堂籌款)	6.2.2012	110000	110220
2.	癸巳年高第街樂善堂元福堂籌款	24.2.2013	110000	120216
3.	甲午年高第街樂善堂元福堂籌款	14.2.2014	110000	130424

6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

⁶ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- ☐ 內部資源
- ☐ 贊助和捐贈
- ☐ 增加參加者費用
- ☐ 其他(請註明) _____

(B) ☐ 取消活動

(C) ☒ 其他(請註明) 修改計劃

8. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《深水埗區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

主辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

活動的指定負責人簽署[#]：_____

簽署人姓名(正楷)[#]：_____

職位[#]：_____

日期[#]：_____

主辦者/機構認可印鑑

[#]活動的指定負責人如非主辦者/機構認可簽署人，
請簽署/填寫此欄。

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

合辦者/機構認可印鑑

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

合辦者/機構認可印鑑

以 備 回 郵 用	聯絡人姓名：_____	聯絡人姓名：_____
	機構名稱：_____	機構名稱：_____
	地址：_____	地址：_____
	_____	_____

(一) 查詢區議會撥款申請

1. 如對深水埗區議會社區參與計劃的撥款申請有任何查詢，請與下述辦事處聯絡：

深水埗區議會秘書處

2150 8101
(電話號碼)

(二) 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，將用作推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向其他政府部門披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於其個人資料部分的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

深水埗民政事務處總務秘書
(負責人員職銜)

深水埗民政事務處

2150 8125
(電話號碼)